

Litteratura da Cuoira fin a Müstair

Pella prûma jada han gnü lö ils Dis da litteratura a Cuoira – e quai cun grond success. Eir Engiadinaisas ed Engiadinais han cuntribui a quel. In dumengia passada han pudü ils organisatuors comunicar chi darà eir l'on chi vain ün'edizun.

FADRINA HOFMANN

Impustüt ün duo engiadinais ha trat il char dals «Dis da litteratura 2025», nempe Gianna Duschletta da S-chanf e Rico Valär da Zuoz. Cun support da differentas varts han els procurà per üna 34avla edizun chi ha inchantà al public. I'l focus sun stats texts performativs suot il motto «perf-Romanza». Il program ha cumprais amur ed umur, dialogs inspirants ed ün teater in sala plaina. Diversas Engiadinaisas ed Engiadinais han cuntribui al program varià: da Flurina Badel cun sia nouva performance «Blackout Biert» a Gianna Olinda Cadonau cun nouvs e vegls texts, fin a las curaturas Annetta Ganzoni e Bettina Vital chi han dat ün'invista a lur lavur da ramassar e publicar. Daniel Bdraun ha discurrü davart il scriver litterar e Selina Beghetto ha demuossà insembel cun Jürg Gautschi chi'd es pussibel da scriver infra be ün di ün'istorgia d'amur interactiva captivanta e persvadenta.

Duos giubileums chi fan plaschair
Perfin il detectiv engiadinais legendari Linard Lum (giovà da Lorenzo Polin) es



Pella prûma jada han gnü lö ils Dis da litteratura illa Postremise a Cuoira.

fotografia: Fadrina Hofmann

cumparü sül palc cun püppa, mantel e chapè – e cun fischas davart l'ouvra da Göri Klainguti, seis creader. La figüra litterara ha critichà cha l'autur til turmainta adüna inavant cun s-chaffir cas

criminals. «Eir tü am turmaintast», d'eira la reacziun spontana da Göri Klainguti. Impustüt ha onurà Linard Lum al scriptur da Samedan per seis 80avel anniversari – ün'idea creativa da las re-

spunsablas da la Chasa Editura Rumantscha.

Quella po festagiar quist on il giubileum da 15 ons. In sia laudatio ha intunà Rico Valär l'importanza da la

Chasa Editura Rumantscha: «Daspö 15 ons ha la litteratura rumantscha üna structura professiunala cun üna basa finanziaria pella lavur dad edizun, per accumpognamaint dad auturas ed auturs, per üna cumischun editoriale, per propuner traducziuns da litteratura rumantscha, per lavurs da correctorat e lectorat». 118 publicaziuns sun gnüdas edittas in 15 ons. 15000 paginas litteratura rumantscha sajan quai, ha dit Rico Valär: «119 kilometers palperi, quai es tuot la via da Cuoira fin a Müstair».

Esser precis e giovar culla lingua
Ün autur chi edischa pro la Chasa Editura Rumantscha es Dumenic Andry. El ha pudü retschaiver in dumengia passada il Premi da traducziun Viceversa da la Fundaziun Schiller svizra per sia traducziun rumantscha dal cudesch «Infanzia e bestiario» da l'autura tessinaisa Claudia Quadri. Publishada es gnüda la traducziun l'utuon passà dad edition-mevinapuorger.

Renzo Caduff es stat commember da la giuria. In sia laudatio ha'l intunà cha Dumenic Andry transmita cun sia traducziun il messagi central da l'ouvra. Ch'el resta dastrusch a la lingua originala e dovra consciantamaing plets talians per mantgnair la taimpra tessinaisa. «La sfida da la traducziun es dad esser precis e da giovar i'l listess mu-maint culla lingua», ha declerà Dumenic Andry.

«Giovar culla lingua» es ün bun chavazzin per circumscriber la 34avla edizun dals Dis da litteratura. Cun applaus frenetic ha reagi il public süll'infuormaziun chi darà eir üna 35avla edizun – e quai darcheu illa Postremise a Cuoira.

Roberto Crameri es il meglder murrhist

Engiadina Als 1. november ha gnü lö la maestranza da Murra Engiadina. Quist turnier vain giovà singul, voul dir ün cunter ün e na sco üsità duos cunter duos. La maestranza vain organisada mincha duos ons. Il turnier ha gnü lö a Samedan ed in tuot s'han partecipats nouv murrists. I'l final han cumbattü Moreno Margiotta cunter Roberto Crameri pel titel dal meglder murrhist da l'Engiadina. Sco eir avant duos ons pro'l Hof Zuort, ha Roberto Crameri guadagnà da maniera suverana il turnier. Il prossem turnier ha lö il mais favrer a Sent, ingio chi vain giovà darcheu cun ün partenari. (protr.)

Rangaziun prüms trais: 1. Roberto Crameri; 2. Moreno Margiotta; 3. Silvio Vital



Roberto Crameri guadogna la maestranza engiadinaisa da murra. fotografia: mad

Saira charitativa per promover il sport

Daspö il 2008 daja la Società da promoziun Regiun Parc Naziunal illa fuorma actuala chi sustegna a giuvnas atletas e giuvens atlets da la regiun. Cun üna saira charitativa a Scuol ha la Società da promoziun d'incuort dit grazcha.

La Società da promoziun Regiun Parc Naziunal daja illa fuorma actuala daspö il 2008. Fingia a partir da l'on 1996 haja dat üna promoziun dal sport da skis illa regiun da l'Engiadina Bassa/Val Müstair/Samignun. Lura amo suot il nom SNAF (Snowboard – Nordic – Alpin – Fun). La finamira da la società es da sustegner finanzialmaing a giuvnas atletas e giuvens atlets da la regiun sün lura via vers il sport d'inviern professiunal. D'incuort ha gnü lö a Scuol üna saira

charitativa da la società cun üna discussiun al podi ed üna tschaina per dir grazcha a donaturs e sponsuras per lur sustegn finanzial.

Trais exaimpels cun success
«Noss atlets da la regiun pon profitar da las structuras chi sun aint illa classa da sport a la Sports Academy a l'Institut Otalpin a Ftan. E nus guardain da finanziair üna part da quella per ch'els rivan da finanziair a sai sves cul sport», ha dit il president da la società Mario Denoth in occasiun da la saira charitativa invers RTR. Daspö blers ons sustegna la società a sportistas e sportists regionalis cun circa 200000 francs per on per cha quels possan trenar professiunalmaing lur sport da pitschen insü. La Società da promoziun es ün center da prestaziun da Swiss Ski e sustegna a sportistas e sportists illas disciplinas ski alpin, nordic, biatlon e snowboard.

Ils trais sportists Dario Cologna, Nevin Galmarini e Sandro Viletta han curunà lur carrieras sportivas on almain üna medaglia dad or olimpica. Tuots trais sun its a scoula illa Sports Academy e tuots trais han pudü profitar da la Società da promoziun da la Regiun Parc Naziunal.

45 giuvnas atletas ed atlets
Ün seguond intent da la saira charitativa a Scuol – sper l'ingrazchamaint – d'eira da muosar che chi'd es pussibel da raggiundscher sco sportista o sportist. Implü s'haja eir pudü dudir che chi muainta la società da promoziun. Actualmaing treneschan circa 45 giuvnas atletas ed atlets i'l center da prestaziun. Il futur muosarà, scha ulteriuras grondas sportistas ed ulteriurs gronds sportists vegnan our da la cella da trenamaint da la regiun Engiadina Bassa/Val Müstair/Samignun. (rtr/fmr)



Donaturas e donaturs, sponsuras e sponsurs ed atletas ed atlets a la saira charitativa.

fotografia: RTR



Scuol-Tarasp
refuormà

INVID

**a la radunanza pel preventiv 2026
da la raspada evangelica Scuol/Tarasp, gövgia,
ils 20 november 2025 a las 20.00 in chasa pravenda**

Tractandas:

1. Salüd da la presidenta
2. Elecziun da dombravuschs
3. Approvar il protocol da la radunanza da rendaqint dals 16 avrigl 2025
4. Preventiv pel on 2026, Adrian Barbüda
5. Investiziuns in chasa pravenda
6. Nos ravarenda Helmut Gossler ad interim ha il pled
7. La nouva candidata, ravarenda Renate Zürcher (a partir dals 1 gün 2026) as preschainta
8. In tschercha da consistorials, secretaria e rimplazzamaint per la caluostira
9. Varia

Amiaivelmaing invida il consistori:
Adrian Barbüda, Mario Furrer, Monika Defayes ed Annina Kasper

Il protocol dal rendaqint dals 16 avrigl 2025 ed il preventiv 2026 as poja retrar pro la secretaria info@scuol-reformiert a partir dals 6 november 2025
L'invid definitiv as poja eir retrar a partir dals 6 november 2025 sün la pagina d'internet: www.scuol-ref.ch

Scuol, 31-10-2025/ak